

CURRICULUM VITAE

Full Name: Adel Shakir Obaid
Address: Baroshke Quarter, Duhok. Iraq
Telephone: 00 964 750 478 97 88 (Mobile)
Email: adel.obaid@uod.ac
Place and date of birth: Mosul, Iraq, 1971
Marital Status: Married
Nationality: Iraqi

Education:

- **2002:** Master of Arts in French language and literature (bac + 6), grade: good. Department of French, College of Arts, University of Mosul, Iraq.
- **1993:** Bachelor of Arts in French language and literature (bac + 4), grade: very good. Department of French, College of Arts, University of Mosul, Iraq.
- **1989:** High School (Humanities), grade: excellent. Al-Sharqiya High School, Mosul, Iraq.

Work Experience:

- **October 2011 – present:** Full-time Assistant of the Head of Department and lecturer of French language. Department of Translation. Faculty of Humanities. University of Duhok. Duhok. Iraq.
- **September 2006 – June 2012:** Full-time lecturer of French language. Department of English. College of Arts. University of Duhok. Duhok. Iraq.
- **October 2007 – September 2011:** Full-time Assistant of the Head of Department and lecturer of French language. Department of English. Evening Classes. College of Arts. University of Duhok. Duhok. Iraq.
- **August 2007:** Full-time Interpreter for **Médecins Sans Frontières MSF Switzerland**. (a survey on IDPs within Duhok Governorate).
- **September 2003 – February 2006:** Full-time Translator and Head of Mission Assistant for **Comité d'Aide Médicale CAM**, (a French NGO), in Mosul and Duhok. Translating administrative, legal and health documents. Acting as liaison between CAM and the relevant Ministries, NGOs and local officials according to the needs of the programme. Helping the international staff in its contacts with the local community.
- **August 2003:** Full-time Interpreter for a team of doctors sent by the **Conseil Général of Bouches-du-Rhône** (French Province) to Makhmour (Refugee Camp for Turkish Kurds), Erbil, Iraq. Helping the international team in its contacts with the refugees and the local officials.
- **September 2002 – July 2003:** Part-time French Language Lecturer. Department of English, College of Arts, University of Duhok, Iraq.
- **January 1996 – August 1999:** Part-time translator of legal texts from French into Arabic for post-graduate students of the College of Law, University of Mosul, Iraq.
- **May 1991:** Full-time Interpreter for **Médecins Sans Frontières, MSF**, (a French NGO) in a refugee camp of Iraqi Kurds at the Iraqi-Turkish border.

Other Information:

- Sworn Translator (French-Arabic/Arabic-French) since March 13th 2005.
- Member of **Iraqi Translators Association, Baghdad** (I.T.A.) since July 07th 1993.

Languages: Reading, Writing, Speaking, Understanding: **Arabic** and **Kurdish** (excellent), **French** (very good), **English** (good).

Computer: Microsoft Word, Microsoft Excel.